



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-05-87/1-T
Datum: 19. novembar 2009.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM II

U sastavu: sudija Kevin Parker, predsjedavajući
sudija Christoph Flügge
sudija Melville Baird

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 19. novembra 2009.

TUŽILAC

protiv

VLASTIMIRA ĐORĐEVIĆA

JAVNO

NALOG U VEZI S PREVODIMA

Tužilaštvo:

g. Chester Stamp
gđa Daniela Kravetz

Branioци optuženog:

g. Dragoljub Đorđević
g. Veljko Đurđić

OVO PRETRESNO VEĆE (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

IMAJUĆI U VIDU svoju usmenu odluku od 16. decembra 2008. kojom je naložilo stranama u postupku da dostave zajednički podnesak u kom će navesti činjenice i dokumente o kojima su postigle sporazum;¹

IMAJUĆI U VIDU svoj usmeni nalog od 26. januara 2009. kojim je naložilo Sekretarijatu da odredi brojeve dokaznog predmeta za dokumente navedene u zajedničkom podnesku strana u postupku u skladu s usmenom odlukom Veća od 16. decembra 2008;²

IMAJUĆI U VIDU da prevodi dokaznih predmeta P111, P146 i P147 na engleski jezik, koji su prihvaćeni u skladu s gorenavedenim odlukama, nisu dostavljeni;

IMAJUĆI U VIDU, pored toga, da je prevod dokaznog predmeta P135 na engleski jezik, koji je prihvaćen u skladu s gorenavedenim odlukama, po svemu sudeći, netačan, budući da datum na prevodu na engleski ne odgovara datumu koji se pojavljuje u originalu na bosanskom/srpskom/hrvatskom jeziku;

Iz gorenavedenih razloga i na osnovu pravila 54 Pravilnika o postupku i dokazima, Veće

NALAŽE tužilaštvu da pribavi i unese u elektronski sistem za vođenje suđenja prevode gorenavedenih dokaznih predmeta na engleski jezik i da u skladu s tim informiše odbranu, Sekretarijat i Veće.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija merodavna.

/potpis na originalu/
sudija Kevin Parker,
predsedavajući

Dana 19. novembra 2009.
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]

¹ Tužilac protiv Vlastimira Đorđevića, predmet br. IT-05-87/1-T, sudska sednica od 16. decembra 2008, T. 108-109.

² Tužilac protiv Vlastimira Đorđevića, predmet br. IT-05-87/1-T, sudska sednica od 16. decembra 2008, T. 146-147.